

DO 2005200608083

Question n° 534 de M^{me} Muriel Gerkens du 18 mai 2006 (Fr.) au ministre de l'Emploi:

Suivi médical des travailleurs dans les centrales nucléaires et autres installations « nucléaires ».

Vos services contrôlent — indirectement — l'examen médical du travail des personnes exposées à un rayonnement ionisant dans le cadre de leur profession ainsi que leur dossier par le biais de l'obligation pour l'employeur de notifier l'examen médical exceptionnel ou prolongé des travailleurs à l'inspection et par l'obligation pour l'employeur de transmettre annuellement à l'inspection (au plus tard le 31 mars) un tableau d'exposition et de décontamination des travailleurs individuels de l'année précédente.

Je voudrais poser les questions suivantes en ce qui concerne les travailleurs de l'exploitant et les travailleurs externes exposés à un rayonnement ionisant dans

DO 2005200608083

Vraag nr. 534 van mevrouw Muriel Gerkens van 18 mei 2006 (Fr.) aan de minister van Werk:

Medische follow-up van het personeel van kerncentrales en andere « nucleaire » installaties.

Uw diensten controleren — onrechtstreeks — de medische follow-up door de arbeidsgeneesheer van personen die beroepshalve aan ioniserende stralingen worden blootgesteld evenals hun medisch dossier. De werkgever is immers verplicht een uitzonderlijk of voortgezet medisch toezicht op zijn personeel aan de inspectie te melden en haar jaarlijks (uiterlijk op 31 maart) een blootstellings- en ontsmettingstabel van de individuele werknemers betreffende het voorgaande jaar over te maken.

Ik wil u de volgende vragen stellen betreffende de werknemers van de exploitant en de externe werknemers die beroepshalve aan ioniserende stralingen

le cadre de leur profession (il s'agit donc des travailleurs dans les centrales nucléaires, les entreprises de fabrication de combustibles nucléaires ou de radio-isotopes, la recherche nucléaire, etc.).

1.
a) Combien de cas d'examen médical exceptionnel ou prolongé des travailleurs ont été notifiés à l'inspection pour l'année 2004 et pour l'année 2005?

b) Pourriez-vous communiquer les chiffres par secteur: centrales nucléaires, production de combustible, recherche scientifique, production de radio-isotopes et autres?

2. Quelles conclusions avez-vous tiré de ces notifications?

3.
a) Combien d'exploitants n'ont pas transmis avant le 1^{er} avril 2004 ou n'ont pas transmis du tout à l'inspection un tableau d'exposition et de décontamination des travailleurs individuels de l'année précédente?

b) Pourriez-vous donner les chiffres par secteur: centrales nucléaires, production de combustible, recherche scientifique, production de radio-isotopes et autres?

c) Quelles mesures ont été prises à l'égard de ces exploitants?

4. Quelles sont les conclusions de l'examen de ces tableaux?

5.
a) Combien d'exploitants n'ont pas transmis avant le 1^{er} avril 2005 ou n'ont pas transmis du tout à l'inspection un tableau d'exposition et de décontamination des travailleurs individuels de l'année précédente?

b) Pourriez-vous donner les chiffres par secteur: centrales nucléaires, production de combustible, recherche scientifique, production de radio-isotopes et autres?

c) Quelles mesures ont été prises à l'égard de ces exploitants?

6. Quelles sont les conclusions de l'examen de ces tableaux?

worden blootgesteld (met name werknemers van kerncentrales, bedrijven die splijtstoffen of radio-isotopen aanmaken, nucleaire onderzoekscentra, enzovoort).

1.
a) In hoeveel gevallen werd in 2004 en 2005 een uitzonderlijk of voortgezet medisch toezicht op werknemers aan de inspectie meegedeeld?

b) Kan u de cijfers per sector meedelen: kerncentrales, productie van splijtstoffen, wetenschappelijk onderzoek, productie van radio-isotopen en andere?

2. Welke conclusies hebt u uit die meldingen getrokken?

3.
a) Hoeveel exploitanten hebben (voor 1 april 2004) geen blootstellings- en ontsmettingstabel van de individuele werknemers betreffende het voorgaande jaar aan de inspectie overgemaakt?

b) Kan u de cijfers per sector meedelen: kerncentrales, productie van splijtstoffen, wetenschappelijk onderzoek, productie van radio-isotopen en andere?

c) Welke maatregelen werden ten aanzien van die exploitanten genomen?

4. Welke conclusies werden uit die tabellen getrokken?

5.
a) Hoeveel exploitanten hebben (voor 1 april 2005) geen blootstellings- en ontsmettingstabel van de individuele werknemers betreffende het voorgaande jaar aan de inspectie overgemaakt?

b) Kan u de cijfers per sector meedelen: kerncentrales, productie van splijtstoffen, wetenschappelijk onderzoek, productie van radio-isotopen en andere?

c) Welke maatregelen werden ten aanzien van die exploitanten genomen?

6. Welke conclusies werden uit die tabellen getrokken?

Réponse du ministre de l'Emploi du 16 avril 2007, à la question n° 534 de M^{me} Muriel Gerkens du 18 mai 2006 (Fr.):

- 1.
- a) Selon l'article 18 de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la protection des travailleurs contre les risques résultant des rayonnements ionisants, les médecins du travail agréés doivent soumettre à une surveillance médicale exceptionnelle les travailleurs qui ont subi une exposition qui dépasse les limites fixées par l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants. L'employeur doit en faire la déclaration dans les plus brefs délais auprès de la direction générale Contrôle du bien-être au travail (DG CBE).

Pour les années 2004 et 2005, la DG CBE n'a reçu aucune notification de surveillance médicale exceptionnelle.

Cependant, il semble qu'au cours de 2004, il y ait eu 10 nouveaux dépassements de la dose limite sur 12 mois glissants. On peut le déduire des tableaux d'exposition et de décontamination qui ont été transmis à la DG CBE. Après enquête sur place de la DG CBE, on peut affirmer, avec une sécurité raisonnable que, dans 4 cas, il y a eu une exposition excessive. Dans les autres cas, il s'agissait, la plupart du temps, de problèmes avec les dosimètres (dosimètres mélangés, erreur dans la lecture, dosimètre abandonné dans une zone de chaleur, etc).

Dans 7 cas sur 10, le dépassement a été constaté dans le secteur des soins de santé. Les autres dossiers provenaient de la radiographie industrielle, de la production d'isotopes et du transport de matériel radioactif. Le médecin agréé et le service de contrôle physique ont toujours procédé à une enquête, principalement au sein de l'entreprise, et des mesures ont été prises lorsque c'était nécessaire.

Pour l'année 2005, on s'occupe actuellement du traitement des tableaux d'exposition et on ne peut encore tirer aucune conclusion.

Si le médecin du travail agréé estime nécessaire qu'un travailleur qui n'est plus exposé aux rayonnements ionisants de par sa profession, soit soumis à une surveillance de la santé continue, il le notifie à l'employeur en précisant le délai dans lequel elle doit avoir lieu. Si le travailleur fait encore partie du personnel de l'exploitant d'une zone contrôlée où l'exposition a eu lieu, le service interne ou externe de cette entreprise est responsable de cette surveillance. Pour un travailleur qui a quitté l'entreprise

Antwoord van de minister van Werk van 16 april 2007, op de vraag nr. 534 van mevrouw Muriel Gerkens van 18 mei 2006 (Fr.):

- 1.
- a) Volgens artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 april 1997 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's voortkomende uit ioniserende straling moeten de erkende arbeidsgeneesheren de werknemers die een blootstelling hebben gehad die de limieten vastgesteld bij het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van ioniserende stralingen overschrijdt, aan een uitzonderlijk geneeskundig toezicht onderwerpen. De werkgever dient hiervan onverwijld aangifte te doen bij de algemene directie Toezicht Welzijn op het Werk (AD TWW).

Voor de jaren 2004 en 2005 heeft de AD TWW geen notificaties van uitzonderlijk geneeskundig toezicht ontvangen.

Nochtans blijken zich in de loop van 2004 10 nieuwe overschrijdingen van de dosislimiet over 12 glijdende maanden te hebben voorgedaan. Dit kan afgeleid worden uit de bestralings- en ontsmettingstabellen die op de AD TWW toekomen. Na onderzoek door AD TWW ter plaatse, kan gesteld worden dat in 4 gevallen er met redelijke zekerheid een verhoogde blootstelling heeft plaatsgevonden. In de overige gevallen ging het meestal om problemen met de dosimeters (verwisselde dosimeters, fout bij uitlezing, dosimeter in warme zone laten liggen, enzovoort).

In 7 van de 10 gevallen werd de overschrijding genoteerd in de sector gezondheidszorgen. De overige dossiers waren afkomstig van industriële radiografie, productie van isotopen en transport van radioactief materiaal. Steeds werd het voorval binnen het bedrijf zelf reeds onderzocht door de erkende geneesheer en de dienst fysieke controle en werden zo nodig maatregelen getroffen.

Voor het jaar 2005 is men momenteel bezig met de verwerking van de bestralingstabellen en kunnen nog geen conclusies getrokken worden.

Indien de erkende arbeidsgeneesheer het nuttig acht dat een werknemer, die niet meer beroeps-halve blootgesteld is aan ioniserende straling, een voortgezet gezondheidstoezicht ondergaat, dan deelt hij dit mee aan de werkgever, alsook de termijn dat dit dient te gebeuren. Als de werknemer verder deel uitmaakt van het personeel van de exploitant van een gecontroleerde zone waar de blootstelling plaatsvond, dan staat de interne of externe dienst van deze onderneming hiervoor in.

ou pour un travailleur externe qui n'est plus exposé aux rayonnements ionisants, la surveillance médicale continue est réalisée par le Fonds des maladies professionnelles. L'employeur doit alors immédiatement faire une déclaration au Fonds et à la DG CBE (articles 19 et 20 de l'arrêté royal du 25 avril 1997).

Pour les années 2004 et 2005, la DG CBE n'a reçu aucune notification de surveillance médicale continue. Renseignement pris auprès du Fonds des maladies professionnelles, il s'est avéré qu'il n'avait également reçu aucune demande.

b) Sans objet.

2. Dès que les données des tableaux d'exposition sont disponibles et qu'un dépassement est constaté, la DG CBE effectue une enquête. La réglementation prévoit que les tableaux d'exposition et de décontamination sont transmis au plus tard pour la fin du mois de mars de l'année suivante.

En tenant compte du fait que le traitement des tableaux se fait encore à la main et avec des moyens limités, on peut difficilement réaliser une surveillance efficace des travailleurs exposés aux rayonnements ionisants.

La surveillance doit, en premier lieu, être effectuée par le service interne et externe pour le contrôle physique de l'exploitant d'une zone contrôlée et son médecin du travail agréé. L'exposition doit également pouvoir être suivie de façon dynamique, cela signifie sur 12 mois glissants et pas uniquement sur un total annuel. Enfin, un contrôle n'a une utilité préventive que si on peut réagir rapidement à un incident ou à un dépassement. Effectuer une enquête au plus tôt un an et demi à deux ans après les faits, n'a finalement que peu de sens. On ne peut alors que rappeler à l'employeur ses obligations administratives.

3.

a) Le 31 mars 2005, 495 employeurs (exploitants et employeurs externes) n'avaient pas transmis les tableaux d'exposition ou des tableaux valables.

64 tableaux ont été renvoyés parce qu'ils n'étaient pas en ordre (par exemple, pas signés par le médecin agréé et/ou l'employeur) et n'ont pas été retransmis par la suite.

149 des 495 employeurs n'avaient pas de travailleurs exposés au cours de l'année 2004.

b) Répartition des dossiers par secteur:

- centrales nucléaires: aucune;
- production de combustible nucléaire: 1;
- production de radio-isotopes: 1;

Voor een werknemer die de onderneming verlaten heeft, of voor een externe werker die niet meer aan ioniserende stralen wordt blootgesteld, wordt het voortgezet gezondheidstoezicht door het Fonds voor de Beroepsziekten gedaan. Hiervoor moet de werkgever onverwijld een aangifte doen aan het Fonds en aan de AD TWW (artikels 19 en 20 van het koninklijk besluit van 25 april 1997).

Voor de jaren 2004 en 2005 werden geen notificaties van voortgezet gezondheidstoezicht door de AD TWW ontvangen. Bij navraag bleek het Fonds voor de Beroepsziekten eveneens geen aanvragen gekregen te hebben.

b) Zonder voorwerp.

2. Van zodra de gegevens van de bestralingstabellen ter beschikking zijn en een overschrijding wordt vastgesteld, wordt door de AD TWW een onderzoek ingesteld. De regelgeving voorziet dat de bestralings- en ontsmettingstabellen overgemaakt worden uiterlijk einde maart van het jaar nadien.

Rekening houdend met het feit dat de verwerking van de tabellen nog steeds manueel verloopt en met beperkte middelen, kan men op deze wijze moeilijk een efficiënt toezicht op de aan ioniserende stralen blootgestelde werknemers waarmaken.

Toezicht dient in de eerste plaats te gebeuren door de interne en externe dienst voor fysische controle van de exploitant van een gecontroleerde zone en zijn erkende arbeidsgeneesheer. De blootstelling moet ook op een dynamische manier kunnen opgevolgd worden, dat wil zeggen over 12 glijdende maanden en niet alleen als een jaarlijks totaal. Tot slot heeft een controle slechts een preventief nut indien men snel op een incident of overschrijding kan reageren, waardoor een onderzoek ten vroegste een anderhalf tot twee jaar later eigenlijk nog weinig zin heeft. Men kan de werkgever dan nog enkel wijzen op zijn administratieve verplichtingen.

3.

a) Op 31 maart 2005 hadden 495 werkgevers (exploitanten en externe werkers) geen of geen geldige bestralingstabellen overgemaakt.

64 tabellen werden teruggestuurd omdat ze niet in orde waren (bijvoorbeeld niet ondertekend door de erkende geneesheren en/of de werkgever) en werden niet opnieuw overgemaakt.

149 van de 495 werkgevers hadden geen blootgestelde werknemers in het jaar 2004

b) Onderverdeling van de dossiers naar sector:

- kerncentrales: geen;
- productie van nucleaire brandstof: 1;
- productie van radio-isotopen: 1;

- recherche scientifique: 12;
- autres: 481;

c) Les 495 employeurs ont été sommés par la DG CBE de lui transmettre les tableaux. Une seconde lettre a été envoyée aux 110 employeurs qui n'avaient pas répondu. Un troisième avertissement a été envoyé à 23 employeurs et enfin, une enquête a été effectuée chez 8 employeurs pour découvrir le motif et recevoir provisoirement les tableaux.

Ainsi, on dispose enfin des tableaux d'exposition pour tous les employeurs enregistrés. Un exemplaire est transmis à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN).

4. Les tableaux d'exposition des employeurs qui ne les ont pas transmis dans les délais, n'ont pas fait l'objet d'un examen spécifique par rapport aux autres tableaux. On a constaté un dépassement de la dose limite uniquement chez un seul travailleur. Il y avait une discordance entre le dosimètre à lecture directe et le dosimètre sur la base de la thermoluminescence.

5.

a) Le 31 mars 2006, 650 employeurs n'avaient pas encore transmis leurs tableaux d'exposition et de décontamination à la DG CBE. Parmi ceux-ci, 64 n'avaient provisoirement pas de travailleurs exposés en 2005.

b) Répartition des dossiers par secteur:

- Centrales nucléaires: aucune;
- production de combustible nucléaire: aucun;
- production de radio-isotopes: 2;
- recherche scientifique: 11;
- autres: 637.

c) En juin, les employeurs qui n'auront pas encore transmis leurs tableaux d'exposition seront sommés, par écrit, de les transmettre.

6. Étant donné que la DG CBE ne dispose pas actuellement des tableaux manquants, elle ne peut encore tirer aucune conclusion.

Le traitement des tableaux est un travail intensif et qui demande le temps nécessaire. Dès que les moyens seront mis à la disposition de la DG CBE (ou de l'AFCN) pour qu'elle reçoive directement (par voie électronique) et immédiatement les résultats de la lecture des dosimètres personnels des services qui lisent ces dosimètres, elle travaillera plus rapidement et plus efficacement.

Il y aura également une ébauche de création d'une banque de données centralisées (ou passeport radiolo-

- wetenschappelijk onderzoek: 12;
- andere: 481;

c) De 495 werkgevers werden aangeschreven door de AD TWW om alsnog de tabellen op te sturen. Een tweede brief werd verstuurd aan 110 non-responders. Een derde waarschuwing ging naar 23 werkgevers en ten slotte werd bij 8 werkgevers een onderzoek ingesteld om de oorzaak te achterhalen en vooralsnog de tabellen te verkrijgen.

Op deze wijze beschikt men uiteindelijk voor alle geregistreerde werkgevers over blootstellingstabellen. Een exemplaar wordt overgemaakt aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC).

4. De bestralingstabellen van de werkgevers die niet tijdig deze documenten hebben overgemaakt, werden niet specifiek onderzocht ten opzichte van de andere tabellen. Bij slechts één werknemer werd een overschrijding van de dosislimiet vastgesteld. Er was hier een discor-dantie tussen de dosimeter met directe uitlezing en de dosimeter op basis van thermoluminescentie.

5.

a) Op 31 maart 2006 hebben 650 werkgevers nog geen bestralings- of ont-smettingstabellen overgemaakt aan de AD TWW, waarvan er voorlopig 64 geen blootgestelde werknemers hadden in 2005.

b) Onderverdeling van de dossiers naar sector:

- kerncentrales: geen;
- productie van nucleaire brandstof: geen;
- productie van radio-isotopen: 2;
- wetenschappelijk onderzoek: 11;
- andere: 637.

c) De werkgevers die hun bestralingstabellen nog niet overgemaakt hebben zullen in juni aangeschreven worden met het verzoek de tabellen over te maken.

6. Vermits de AD TWW momenteel nog niet beschikt over de ontbrekende tabellen, kunnen nog geen conclusies getrokken worden.

De verwerking van de tabellen is arbeidsintensief en vraagt de nodige tijd. Van zodra de middelen ter beschikking zijn van de AD TWW (of het FANC) om rechtstreeks (elektronisch) en onmiddellijk de resultaten van de uitlezing van de persoonlijke dosimeters te ontvangen van de diensten die deze dosimeters uitlezen, zal sneller en efficiënter kunnen gewerkt worden.

Het zal ook een aanzet zijn om de gecentraliseerde gegevensbank (of bestralingspaspoort) voor externe

QRVA 51 **163**
23 - 4 - 2007

31949

gique) pour les employeurs externes, ce qui permettra ainsi de satisfaire à la réglementation européenne.

werkers op te richten en zo aan de Europese regelgeving te voldoen.